



## THE OREGON MULTIPLE MEASURES DUAL LANGUAGE PROFICIENCY FOR SPECIALIZATIONS GUIDANCE DOCUMENT (JUNE 2022)

### *Commonly used acronyms:*

*Council for the Accreditation of Educator Preparation (CAEP)*

*Educator Preparation Provider (EPP)*

*Multiple Measures (MMs)*

*Teacher Standards and Practices Commission (TSPC)*

### Rationale

- Utilizing multiple measures in assessment is a strengths-based approach that will allow candidates to demonstrate the knowledge and skills required to be effective in the classroom.
- Utilizing multiple measures as an assessment policy supports efforts to diversify the teaching profession and helps provide all students with the teachers they need to learn and be successful.
- A multiple measures approach models for teacher candidates an approach to assessment that will be applicable in their practice.

### Options for Demonstrating Proficiency in Languages Required for Dual Language Specialization

All candidates recommended for Dual Language Specialization will need to complete *one of the following* options<sup>1</sup> in demonstrating oral proficiency in a partner language other than English:

#### 1) **Option one: oral proficiency test (per current policy)**

- Requirement: Take and pass the TSPC-approved oral proficiency test based on the established cut score.
- Documentation: Candidate submits passing score to TSPC; EPP notates successful completion on Program Completion Report (PCR).

#### 2) **Option two: world language test (per current policy for World Language Endorsements)**

- Requirement: Take and pass the TSPC-approved world language test based on the established cut score.
- Documentation: Candidate submits passing score to TSPC; EPP notates successful completion on Program Completion Report (PCR).

#### 3) **Option three: hold a World Language Endorsement**

- Requirement: The candidate must hold a current World Language Endorsement in the partner language.
- Documentation: EPP notates successful completion of MMs language proficiency (MM-LP) option 3 on Program Completion Report (PCR).

#### 4) **Option four: complete at least two years of post-secondary coursework from a university where instruction was in the partner language**

- Requirement: The candidate must have completed at least two years of post-secondary coursework at a university where the partner language is the societal language.
- Documentation: Candidate submits official transcript(s) to TSPC; EPP verifies completion of appropriate coursework from university where partner language is the societal language and notates successful completion of MMs language proficiency (MM-LP) option 4 on Program Completion Report (PCR).

#### 5) **Option five<sup>2</sup>: coursework and supplemental data**

- Requirement: The candidate must meet established criteria on the EPP's TSPC-approved language proficiency matrix. The matrix must include coursework, internship, and observation requirements.
- Documentation: EPP verifies that candidate meets the established criteria for language proficiency using the EPP's TSPC-approved matrix. EPP notates successful completion of MMs language proficiency (MM-LP) option 5 on Program Completion Report (PCR).

#### 6) **Option six: hold an Oregon State Seal of Biliteracy**

- Requirement: The candidate must have obtained the Oregon Seal of Biliteracy (or its out-of-state equivalent) within the last five years.

---

<sup>1</sup> These MMs options do not replace the programming requirements for this specialization. EPPs may determine the applicability of multiple measures options, including prior to matriculation (as part of the admissions process) or after candidate completion *only* for programs into which the candidate matriculated. The candidate is not required to attempt the Commission-adopted content exam in the endorsement area sought prior to utilizing any multiple measures option, except where noted. However, an EPP may choose to require the exam for purposes of admissions, advising, or program completion. Contact the TSPC Director of Programs if questions remain after reviewing this guiding document.

<sup>2</sup> The EPP dual language assessment instrument/matrix and a complete training plan that describes how all those who use the multiple measures dual language assessment tool will be trained and how they will calibrate inter-rater reliability must be approved by the Executive Director prior to its utilization for demonstration of language proficiency. The Executive Director will evaluate the assessment for content and construct validity as it relates to demonstration of language proficiency within the specialization area, and the EPP will be required to demonstrate the validity and reliability of the assessment. Once conducted, these efforts would likely not be required more than every other year. The Executive Director may utilize an industry-specific validity and reliability tool, such as the CAEP Evaluation Framework for EPP-Created Assessments, in making this determination. Proprietary instruments utilized by the EPP for this purpose will be similarly evaluated. The decision of the Executive Director whether to approve the instrument will be final.



- Documentation: Candidate submits official documentation certifying that they hold the Oregon Seal of Biliteracy or equivalent to TSPC; EPP notates successful completion of MMs language proficiency (MM-LP) option 6 on Program Completion Report (PCR).

## Reporting

EPPs will include in their annual reports an analysis of the means by which their completers fulfill the requirements for demonstrating language proficiency. Per TSPC rule, EPPs must have all documentation of language proficiency available for TSPC audit at any time.<sup>3</sup>

Any candidate utilizing Multiple Measures for licensure (or related) purposes shall authorize TSPC and the EPP from which the candidates completed teacher preparation to request and receive data on their performance and effectiveness on K-12 student learning for a period of no more than three years from their teaching assignment(s) subsequent to licensure. The candidate will assist TSPC and the EPP in obtaining the requested documentation from their employer and with providing feedback to the commission.

## Multiple Measures Guidance

The Executive Director may approve changes to this guidance document and the processes contained within, including but not limited to supporting documentation requirements and expanding options, as appropriate to uphold the intent of reducing barriers to licensure while maintaining the rigor of program requirements. The Executive Director will inform the Commission of any significant changes as appropriate.

## Waiver

These options do not preclude or replace the current waiver authority of the Executive Director provided by OAR 584-200-0100:

(1) The Executive Director may waive, in part or in whole, the requirements for teaching, administrative and personnel service licenses if the applicant provides evidence of academic skills, experience and knowledge demonstrating mastery of the Commission-adopted standards for the license, endorsement, or specialization.

The Executive Director reports waivers to the Commission which monitors the Executive Director's use of this waiver authority. OAR 584-200-0100(1) (c)

---

<sup>3</sup> This occurs through a verification statement on the Program Completion Report. TSPC may audit EPP records or evidence used to demonstrate competency within this multiple measures framework at any time.